

L'

épanouissement d'une discipline dépend directement de la formation, initiale ou continue, dispensée aux responsables. La terminologie, née d'une convergence de besoins liés notamment à la traduction, s'est progressivement définie dans ses pratiques. Différents types de formation ont répondu jusqu'ici aux objectifs qu'une réalité circonscrite dans le temps et l'espace aidait à préciser.

Aujourd'hui, la terminologie se pose, pour des raisons diverses, en termes de nécessité, du Nord au Sud. Elle est devenue matière d'enseignement dans de plus en plus d'universités et ne répond plus aux seuls besoins de la traduction. Elle se diversifie dans son objet, dans ses moyens et ses méthodes.

Ce deuxième numéro de *Terminologies nouvelles* répond à un des objectifs premiers du Rint, qui est de participer à la formation des terminologues. De conception internationale, il nous propose une image contrastée et vivante des multiples voies d'accès à la terminologie.

Une meilleure perception des possibilités de communication et d'échange entre les différents niveaux de formation ne peut être que source d'enrichissement si elle s'appuie sur le souci de toujours penser la théorie aussi bien que la pratique. Il nous est surtout permis de comprendre que, comme le soulignent plusieurs collaborateurs, la terminologie est aujourd'hui en voie d'autonomisation et qu'elle tend à être une science autant qu'un art. Le syntagme *terminologies nouvelles* s'en retrouve motivé.

*D. Blampain,
Professeur de linguistique française.*

Éditorial